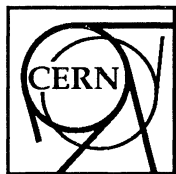


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

7 janvier 1992

Réunions du personnel du CERN le 15 et le 16 janvier

Vous êtes invités à venir à l'une des réunions que nous organisons pour vous informer des résultats des réunions du Comité des Finances et du Conseil du CERN en décembre et pour vous mettre au courant de la politique que l'Association du personnel a suivi envers la Direction générale et les Etats membres l'année dernière. Nous parlerons aussi des actions futures.

Nous pourrons aussi parler du MOAS, le nouveau système d'avancement au mérite selon des filières de carrière.

Les réunions auront lieu

dans l'amphithéâtre du bâtiment principal,

et, dans la mesure du possible, nous vous demandons de suivre les indications suivantes, destinées à vous répartir en nombres équilibrés:

mercredi 15 janvier à 14 heures:

réunion en langue française

pour les divisions et services AC, AG, AS, AT, DG, FI, PE, PS et SL

mercredi 15 janvier à 16 heures:

réunion en langue anglaise

pour toutes les divisions et services

jeudi 16 janvier à 9 heures:

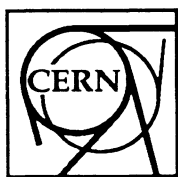
réunion en langue française

pour les divisions CN, ECP, MT, PPE, ST, TH, TIS

Venez nombreux: vous pourrez vous informer et vous exprimer!

* * * * *

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

7th January 1992

Meetings of CERN Personnel 15th and 16th January

You are invited to one of the meetings which we have organised to inform you of the results of the Finance Committee and CERN Council sessions in December, and to explain the policy which the Staff Association followed last year towards the Management and the Member States. We will also talk about future actions.

We can also talk about MOAS, the new merit-oriented advancement system based on career paths.

The meetings will take place in the

Main Auditorium

and, as far as possible, we ask you to following indications, designed to split you into equal numbers:

Wednesday 15th January at 1400 hours

meeting in French

for the divisions and services AC, AG, AS, AT, DG, FI, PE, PS and SL

Wednesday 15th January at 1600 hours

meeting in English

for all divisions and services

Thursday 16th January at 0900 hours

meeting in French

for the divisions CN, ECP, MT, PPE, ST, TH, TIS

Turn out in force: we can inform you and you can express your views!

* * * * *

**Liste des articles que nous avons publiés au cours de l'année 1991
dans le Bulletin Hebdomadaire**

INDEX 1991 DES ARTICLES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Numéro Titre / Title

3/91	Résolution du Conseil du Personnel -- Resolution of the Staff Council
4/91	Index 1990 des articles de l'Association du Personnel -- Index 1990 of the Staff Association Articles
5/91	Négociations (suite) - L'indemnité de non-résidence Negotiations (continued) - Non-residence allowance
6/91	Où en sommes-nous avec les entrevues périodiques et l'appréciation des performances ? Where are we with the periodic reviews and performance appraisal ?
7/91	Réunion du Conseil du Personnel, le mardi 5 février 1991 -- Staff Council Meeting, 5th February 1991
8/91	Elections à la commission du Fonds d'Entraide -- Elections to the board of the Mutual Aid Fund
9/91	Visite du Président et du Vice-Président de l'Association du Personnel auprès de représentants du personnel de trois des Organisations coordonnées, les 13 et 15 février 1991 Visit of the President and Vice-President of the Staff Association with the staff representatives of three of the Coordinated Organizations, the 13th and 15th February 1991
10/91	Conseil du Personnel, le 5 mars 1991 Staff Council, 5th March
11/91	Non-Résidence - Etat des discussions avec la Direction
12/91	Non-Residence - The situation concerning discussions with the Management -- Immobilité interne ?
13/91	Réunion du Comité de Concertation Permanent, le 28 mars -- Meeting of the SCC, 28th March
14/91	Secrétariat de l'Association du Personnel -- Secretariat of the Staff Association
15/91	Convocation : Assemblée Générale Ordinaire - 7 mai/ 7 May 1991 - Notice : Ordinary General Meeting
16/91	Staff Council, 9th April - Conseil du Personnel, 9 avril 1991
17/91	Convocation AGO - Notice OGM
18/91	Manifestez votre appui -- Show your support
19/91	Elections 1991/1992 au Conseil de l'AP -- 1991/1992 Elections to the Council of the Staff Association
20/91	Elections 1991/1992 au Conseil de l'AP, Calendrier -- Timetable
21/91	Lettre ouverte de l'AP au DG -- Open letter of the Staff Association to the Director General of CERN
22/91	Réunion Ordinaire du Conseil du Personnel, le 14 mai
23/91	Meeting of the Staff Council, 14th May
24/91	Position de l'AP du CERN sur les questions touchant au personnel dans les documents soumis au Conseil et au Comité des Finances en juin 1991
25/91	The CERN Staff Association's position on the items concerning the personnel in the documents submitted to Council and Finance Committee in June 1991
26/91	Important, health and accident insurance during leave outside Europe -- Attention, assurance maladies et accidents pendant les congés hors d'Europe - Résultats des élections + Conseil du Personnel, le 11 juin 1991
27/91	Staff Council Meeting, 11th June
28/91	Assises de l'Association - Conseil du Personnel - Nouveau Comité Exécutif
29/91	Staff Association Assizes - Staff Council - New Executive Committee
30/91	L'effectif des membres du personnel du CERN
31/91	Staff complement of CERN
32/91	Réunion du Conseil du Personnel le 30 juillet 1991

- 33/91 Staff Council Meeting 30th July
- 34/91 Avancement au mérite selon des filières de carrière
- 35/91 Merit-oriented advancement based on career paths
- 36/91 Réunion du Conseil du Personnel sur la politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière, le 27 août 1991.
- 37/91 Staff Council Meetings on the merit-oriented advancement policy based on career paths, 27th August and 3rd September
- 38/91 Conseil du Personnel sur la politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière, le 3 septembre
- 39/91 Réunion du Conseil du Personnel, le 12 septembre
Publication des élections aux Comités et Commissions - Conseil du Personnel du 12.09.91
- 40/91 Politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière (suite)
- 41/91 A merit-oriented advancement policy based on career paths (continued)
- 42/91 Réunion du Conseil du Personnel, le 1er octobre
- 43/91 Staff Council Meeting, 1st October
- 44/91 Mobilité interne (transferts et mutations)
- 45/91 Internal Mobilité (transfers and reassignments)
- 46/91 Conseil du Personnel, le 5 novembre 1991
- 47/91 Staff Council Meeting 5 November 1991
- 48/91 Titulaires, ceci vous concerne !
- 49/91 Staff Members, this concerns you !
- 50/91 Mouvement des traitements réels nets au CERN, dans les fonctions publiques nationales des pays européens et dans nos organisations de référence
Movements in the real net salaries at CERN, in the European national civil services and in our reference organisations
- 51/91 LHC et les ressources du CERN - Questionnaire MOAS -
LHC and CERN's resources - MOAS Questionnaire -

Tous ces articles ont été rédigés en français (version originale) . Ils ont été traduits et publiés en anglais.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 14 JANVIER 1992, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R-002

Un album de photos prises lors de la croisière du 16 septembre dernier, est à votre disposition pour choisir et commander les photos qui vous intéressent.

Une permanence sera assurée du 14 au 17 janvier 1992, de 14h.00 à 16h.00, dans le local du Groupement des Anciens du CERN - Bâtiment 54 - R-010 (Route Einstein).

COLLECTES A LONG TERME

Collecte d'habits d'hiver en faveur des écoliers Yougoslaves (Serbes et Croates).

Nous collectons :

- des habits chauds (anoraks, pulls, pantalons, sacs de couchage, couvertures, etc..) propres et en bon état;
- des médicaments non périmés.

Vos dons sont à déposer d'ici au 3 février à :

Marcel BRON /ST ou Jean ROY/ST
Bât. 54 3-028. Tél. 2099
(SVP. pas d'envoi par le courrier CERN)

Si vous avez un paquet volumineux, nous pouvons venir le chercher.

Les dons seront acheminés par les professeurs des écoles concernées sous la protection de la Croix Rouge Internationale.

CLUBS

CERN CHOIR

Rehearsals will restart on :

WEDNESDAY 15 JANUARY 1991, at 8.p.m.
in the Main Auditorium

All voices are welcome, but we specially seek Sopranos, Tenors and Basses.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
3/91-13.01.92

CHOEUR DU CERN

Nos répétitions recommencent le :

MERCREDI 15 JANVIER 1992, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Toutes les voix seront les bienvenues, mais nous cherchons spécialement les sopranos, les ténors et les basses.

CLUB DES CERNOISES

Course in Art History of Venice

Miriam VAN ORAAGH will start a four lessons' course about the art and history of Venice.

Colour slides will be shown and title exercises will be made and examined together Building 504, Room 2, 6-8 p.m.

Course fee CHF 35.- (CWC).

Dates : Thursdays 23/1, 6/2, 20/2 and 5/3 1992.

Possibly this course or a course on Tuscany will also be given on Tuesdays 8.30-10.30 p.m., in Saint Genis, if enough people are interested.
For further information, call 5042-2177.

**MUSICLUB**

JEUDI 16 JANVIER 1992, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

CONCERT donné par

Valérie BERNARD, violon
Françoise BERKOVITS, piano

Au programme

- J.S. Bach
- F. Mendelssohn
- E. Ysaye
- N. Paganini
- C. Saint-Saëns